

ICONS

FOTO KANAL
2012

EXPO MONUMENTALE EXPO - GRATIS

04 /07 > 16 /09 2012

01

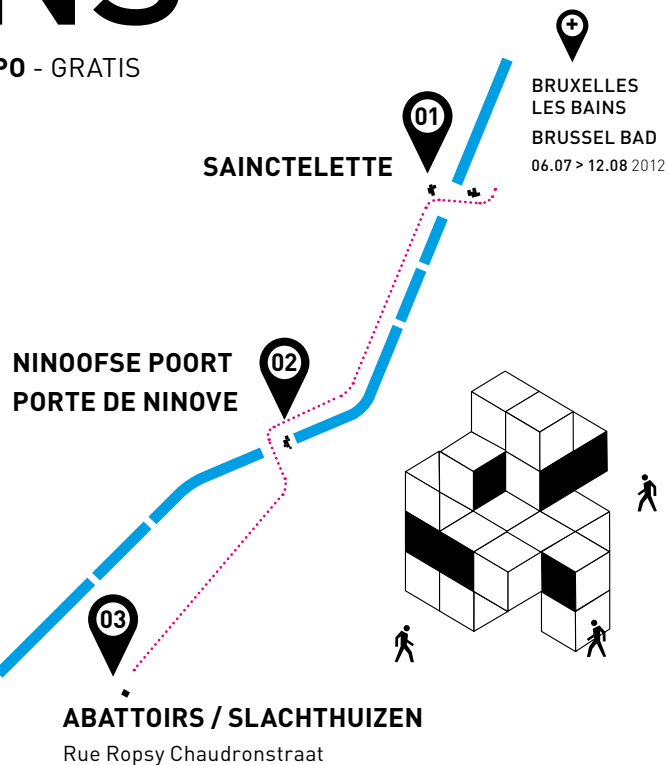
HILDE: M. et Mme Tout-le-monde
ANNELIES: Mary Poppins
GAËLLE: Damien Saez
NATALIE: Alain de Botton
FOOTBALL CLUB JEUNESSE
MOLENBEEK: Zinedine Zidane
SARAH: Judith Van Istendael
HÉLÈNE: Daniel Fano
& Jean-François Caro
MOHAMED: Youssef

02

ABDEKARIM: Roy Jones Junior
FEDERICA: Mum & a friend
JEROEN: Spinvis (Erik de Jong)
SHARON: Amélie Poulain

03

SAFYA: Les icônes en général
MOHAMED: ABATAN-ploeg



ADT
ATO.
AGENCE DE
DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL
POUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
AGENTSCHAP VOOR
TERRITORIALE ONTWIKKELING
VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



Platform Kanal
www.platformkanal.be

Cette initiative de l'Agence de Développement Territorial (ADT) et de Platform Kanal, avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale et du Fonds européen de développement régional (FEDER), vise à promouvoir l'énergie, la créativité, la diversité et la jeunesse du territoire du canal.

Dit initiatief van het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) en Platform Kanal, met steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), wil de energie, de creativiteit, de diversiteit en de jeugd in de kanaalzone stimuleren.

Accompagnement photographique / Fotografische begeleiding: Kurt Deruyter
Scénographie / Ontwerp: Brussels Cooperation
Montage / Opbouw: Kontrimo, Urban Media & Art2work

festivalkanal.be
bruplus.eu

L'Europe et la Région investissent dans votre avenir
Europa en het Gewest investeren in uw toekomst



SIGNALAZER.COM - E.R. / V.U. : ADT-ATO, LUC MAUFROY, 2-4 RUE ROYALE / KONINGSSTRAAT - 1000 BRUSSELS

ICONS

FOTO KANAL
2012

EXPO MONUMENTALE EXPO - GRATIS

04 /07 > 16 /09 2012



ICONS

FOTO KANAL
2012

**De jeunes habitants
des quartiers centraux
de Bruxelles exposent
leurs icônes le long du canal.**

Cet été, 4 sites bruxellois accueillent une exposition monumentale de photographies réalisées par de jeunes habitants des quartiers centraux de la Région de Bruxelles-Capitale. Accompagnés par le photographe Kurt Deruyter, ils sont allés à la recherche de leurs icônes, de la Pop Idol à M. et Mme Tout-le-monde.

Cette exposition constitue une vitrine de leur créativité et une invitation à (re)découvrir un centre-ville en pleine évolution. Bonne visite !

«Foto Kanal 2012 – Icons» s'inscrit dans un processus participatif entamé il y a plus de deux ans par l'Agence de Développement Territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale (ADT) et Platform Kanal. Cette exposition s'accompagne du livre «Foto Kanal 2010-2012 – Images et réalités d'une jeunesse bruxelloise» qui fait le lien avec l'exposition de 2010.

**Jonge bewoners van de
centrale wijken van Brussel
stellen hun iconen langs
het kanaal tentoon.**

Deze zomer is op 4 plaatsen in Brussel een monumentale fototentoonstelling te zien, gemaakt door jonge bewoners uit de centrale wijken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Onder begeleiding van de fotograaf Kurt Deruyter zijn ze op zoek gegaan naar hun iconen, gaande van popidool tot Mijnheer en Mevrouw Iedereen.

Deze tentoonstelling vormt een uitstalraam van hun creativiteit en een uitnodiging om dit bruisende stadscentrum te (her)ontdekken. Fijn bezoek!

'Foto Kanal 2012 – Icons' maakt deel uit van een participatief project dat het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ATO) en Platform Kanal twee jaar geleden hebben opgestart. Deze tentoonstelling wordt begeleid met de publicatie 'Foto Kanal 2010-2012 – Beelden en realiteiten van jongeren in Brussel' die de link maakt met de tentoonstelling van 2010.

**Young people from
the central districts
of Brussels exhibit
their icons along the canal.**

This summer, 4 Brussels locations play host to a monumental exhibition of photographs taken by young people from the central districts of the Brussels-Capital Region. Under the guidance of the photographer Kurt Deruyter, they went in search of their icons, ranging from pop idols to Mr and Mrs Average.

This exhibition constitutes a showcase for their creativity and an invitation to (re)discover a fast-changing city centre. Enjoy your visit!

'Foto Kanal 2012 – Icons' represents part of a participatory process launched over two years ago by the Urban Development Agency for the Brussels-Capital Region (ADT-ATO) and Platform Kanal. The exhibition is accompanied by the book 'Foto Kanal 2010-2012 – Images and realities of youngsters in Brussels' which makes a link with the exhibition of 2010.